



中国铁路国际

10/2021-82
25.02.2021

HEAD OFFICE OF CRIC - CCCC
JOINT VENTURE



Ср. јед. 6501			Прилог	Вредност
E-mail: public@cric-cccc.com				
1-1			37/21	1949

Add: Omladinskih brigada 21, Belgrade 11070 Fax: +381 11 401 0081

Our Ref.:
HDJV/NSSB/CON/JSC/2021/0004
Date: February 24, 2021

Наша реф.:
HDJV/NSSB/CON/JSC/2021/0004
Датум: 24. Фебруара 2021. године

“Infrastructure of Serbian Railways”
JSC
Nemanjina 6, 11000 Beograd
Tel. No.: +381 11 3618 330
Attn: Mr. Nebojša Šurlan, Acting
General Director

„Инфраструктура железнице Србије“ а.д.
Немањина 6, 11000 Београд
Tel.br: +381 11 3618 330
На руке: Небојша Шурлан, в.д.
Генералног директора

Сс:
Republic of Serbia
Ministry of Construction, Transport and
Infrastructure
22-26 Nemanjina St., 11000 Beograd
Attn: Anita Dimoski

Достављено:
Република Србија
Министарство грађевинарства,
саобраћаја и инфраструктуре
Немањина 22-26, 11000 Београд
На руке: Анита Димоски

PROJECT: MODERNIZATION AND
RECONSTRUCTION OF HUNGARIAN
-SERBIAN RAILWAY CONNECTION
IN THE TERRITORY OF THE
REPUBLIC OF SERBIA

ПРОЈЕКАТ: МОДЕРНИЗАЦИЈА И
РЕКОНСТРУКЦИЈА
МАЂАРСКО-СРПСКЕ ПРУТЕ НА
ТЕРИТОРИЈИ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

SUBJECT: Letter on engage the technical
control of Design for Construction Permit
for section Novi Sad - Subotica by
Contractor

ПРЕДМЕТ: Писмо о ангажовању
техничке контроле Пројекта за
Грађевинску дозволу на деоници Нови
Сад – Суботица од стране Извођача

Dear All,

According to the provisions of the
Commercial Contract on modernization and
reconstruction of Hungarian - Serbian
railway connection in the territory of the
Republic of the Serbia, for section Novi
Sad-Subotica-State border (Kelebija), the
Financier and Investor are responsible for
technical control of the Design for
Construction Permit.

Поштовани,

У складу са одредбама Комерцијалног
Уговора о модернизацији и реконструкцији
Мађарско – Српске железничке пруге на
територији Републике Србије, на секцији
Нови Сад – Суботица + Државна граница
(Келебија), Финансијер и Инвеститор су
одговорни за техничку контролу Пројекта
за грађевинску дозволу.

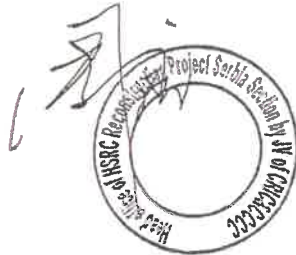
In order to assist the Investor and Financier to timely finish the technical control and meet the commence conditions as soon as possible, the Contractor has already engage an independent third party to execute the technical control with the cost of around \$570,000.00 USD and the Contractor will bear the cost.

Како би помогао Инвеститору и Финансијеру да на време заврше техничку контролу и што пре испуне услове за почетак радова, Извођач је већ ангажовао независну трећу страну да изврши техничку контролу по цени од око 570.000,00 УСД и ове трошкове ће сносити Извођач.

Yours faithfully,

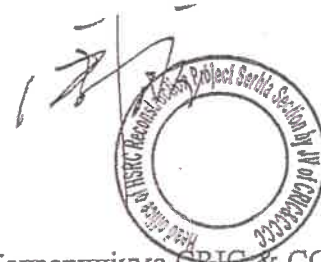
Срдачан поздрав,

Zhou Xin



Representative of CRIC & CCCC Joint Venture

Цоу Сјин



Представник Конзорцијума CRIC & CCCC